

## Omamori wa arimasu ka

有護身符嗎？



### 今日小劇場

- ミーヤー：このTシャツ、<sup>み</sup>見て。  
米亞 Kono tii-shatsu, mi<sup>1</sup>te.  
妳看這件T恤，
- 「<sup>にんじや</sup>忍者」<sup>か</sup>って書いてある。  
「Ni<sup>1</sup>nja” tte ka<sup>1</sup>ite a<sup>1</sup>ru.  
上面寫著「忍者」。
- タム：わあ、にんじや！  
心心 Waa, ni<sup>1</sup>nja!  
哇！忍者！
- <sup>てんいん</sup>店員：いらっしゃいませ。  
店員 Irasshaima<sup>1</sup>se.  
歡迎光臨。
- タム：すみません。  
心心 Sumimase<sup>1</sup>n.  
請問，
- お守り<sup>まも</sup>はありますか。  
Omamori wa arima<sup>1</sup>su ka.  
有護身符嗎？
- <sup>てんいん</sup>店員：ちょっと…。ここにはありませんねえ。  
店員 Cho<sup>1</sup>tto... Koko ni<sup>1</sup> wa arimase<sup>1</sup>n nee.  
呃……這裡沒有。
- ミーヤー：タム、お守り<sup>まも</sup>はお寺<sup>てら</sup>にあるよ。  
米亞 Ta<sup>1</sup>mu, omamori wa otera ni a<sup>1</sup>ru yo.  
心心，護身符寺院裡有。
- タム：お寺<sup>てら</sup>ですか。  
心心 Otera de<sup>1</sup>su ka.  
寺院？
- ミーヤー：行き<sup>い</sup>ましょう。  
米亞 Ikimasho<sup>1</sup>o.  
走吧。

#### 詞彙及語句

お守り<sup>まも</sup> 護身符

omamori

ある 有

a<sup>1</sup>ru

寺<sup>てら</sup>／お寺<sup>てら</sup> 寺院

tera / otera

## 重點語句

お守り<sup>まも</sup>はありますか。Omamori wa arima<sup>1</sup>su ka.

有護身符嗎？

在商店等地詢問是否有自己想要的東西時，可以這樣說：「【想要的東西】wa arimasu ka」。「wa」是表示主題的助詞，「arimasu」是表示物體存在的動詞「aru」のマス形。

## 說說看！

すみません。地図<sup>ちず</sup>はありますか。Sumimase<sup>1</sup>n. Chi<sup>1</sup>zu wa arima<sup>1</sup>su ka.

はい、こちらです。

Ha<sup>1</sup>i, kochira de<sup>1</sup>su.

請問，有地圖嗎？  
有的，在這裡。



## 試試看！

すみません。～はありますか。

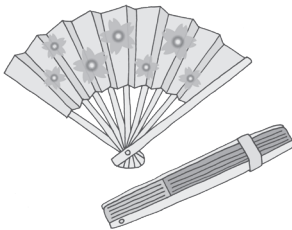
Sumimase<sup>1</sup>n. ~wa arima<sup>1</sup>su ka.

請問，有～嗎？

① 扇子<sup>せんす</sup>

sensu

扇子

② 忍者<sup>にんじや</sup>のTシャツni<sup>1</sup>nja no tii-shatsu

忍者T恤



## 常用語句

いらっしゃいませ。

Irasshaima<sup>1</sup>se.

歡迎光臨！

在商店或餐館裡，店員招呼客人時使用的問候語。



跟著米亞去旅行

## 漫步淺草

淺草是東京下町的人氣觀光景點，懸掛著一隻巨大紅燈籠的雷門引人注目，那是淺草寺的入口處，往前走就是仲見世商店街。

雷門



©Sensoji

淺草寺正殿



©Sensoji

參道兩邊有很多禮品店和點心店等，仲見世商店街的盡頭就是淺草寺正殿。

仲見世商店街



©Sensoji

人形焼



©Ganso Ningyoyaki Kimurayahonten

答案

- ① すみません。扇子せんすはありますか。
- ② すみません。忍者にんじやのTシャツはありますか。

Sumimase'n. Sensu wa arima'su ka.

Sumimase'n. Ni'nja no tii-shatsu wa arima'su ka.

Kawaii omamori desu ne

這個護身符真可愛



今日小劇場

タム : これ、かわいいお守りまもですね。 這個護身符真可愛！

心心 Kore, kawai*i* omamori de*su* ne.

ミーヤー: 本当ほんとう、かわいい。 真的！好可愛。

米亞 Hontoo, kawai*i*.

タム : これもいいですね。 這個也不錯。

心心 Kore mo *i*i de*su* ne.

職員しょくいん : それは縁結びえんむすのお守りまもです。 那個是結緣 (en-musubi) 的護身符，

職員 Sore wa enmu*subi* no omamori de*su*.

800円えんになります。 800 日圓。

Happyaku*en* ni narima*su*.

タム : えんむす……。 En-musu…

心心 Enmusu…

ミーヤー: 縁結びえんむす。恋人こいびとができるまもお守り。 結緣，能帶來良緣的護身符。

米亞 Enmu*subi*. Koibito ga deki*ru* omamori.

タム : じゃあ、これをください。 那我要這個。

心心 Ja'a, kore o kudasa*i*.

詞彙及語句

かわいい 可愛

kawai*i*

それ 那個

sore

恋人こいびと 戀人

koibito

本当ほんとう 真的

hontoo

縁結びえんむす 結緣

enmu*subi*

できる 結交

deki*ru*

いい 不錯 / 好

*i*i

～になる 價格是～

～ni na*ru*

じゃあ 那

ja'a

## 重點語句

かわいいお守りまもですね。

Kawai*i* omamori de*su* ne.

這個護身符真可愛。

形容詞放在所修飾名詞的前面，例如：「kawaii omamori」（可愛的護身符）。此外，也可以放在句尾，構成句子。像「kawaii」（可愛）這樣，詞尾是「i」的形容詞叫作イ形容詞。

## 說說看！

みて、このTシャツ。

Mi*te*, kono tii-shatsu.

おもしろいですね。

Omoshiro*i* de*su* ne.

你看這件T恤。  
真有趣。



## 試試看！

【イ形容詞】ですね。

真【イ形容詞】。

【イ形容詞】 de*su* ne.

① 大きい

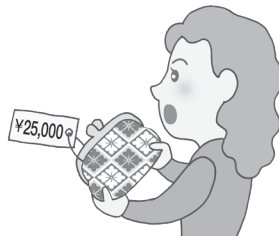
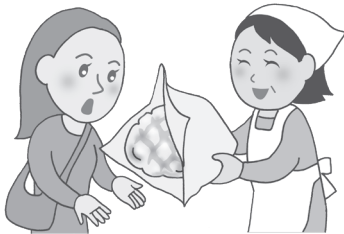
ooki*i*

大

② 高い

taka*i*

貴



## 常用語句

これをください。

Kore o kudasa*i*.

我要這個。

你能在餐館或商店等場所，指著自己想要的東西說這句話。



跟著米亞去旅行

## 日本の神社和寺院

日本各地都有神社和寺院。神社供奉的是日本自古相傳的神道之神明，寺院則是佛教聖地。有不少神社及寺院已經成為觀光名勝，比如東京都的明治神宮、淺草寺和增上寺等都很有人氣。

明治神宮の大鳥居



増上寺



©Zoji

此外，神話之鄉島根縣的出雲大社，以及擁有巨大佛像的奈良東大寺也都非常有名。

出雲大社



東大寺大佛



©Nara City Tourist Association  
/Tatehiko Yano

- 答案
- ① おお 大きいですね。 **Ooki'i de'su ne.**
  - ② たか 高いですね。 **Taka'i de'su ne.**

LESSON 13 ゆき み 雪が見たいです

Yuki ga mitai desu

我想看雪



今日小劇場

はる : にほん日本には慣れましたか。 妳對日本已經習慣了嗎？

春奶奶 Niho<sup>1</sup>n ni wa narema<sup>1</sup>shita ka.

タム : はい。 是的。

心心 Hai<sup>1</sup>.

はる : にほん日本でどんなことがしたいですか。 妳在日本想做什麼呢？

春奶奶 Niho<sup>1</sup>n de do<sup>1</sup>nna koto<sup>1</sup> ga shita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su ka.

タム : ええと、ゆき み雪が見たいです。 嗯……我想看雪。

心心 Eeto, yuki<sup>1</sup> ga mita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

ほっかいどう北海道いに行きたいです。 想去北海道。

Hokka<sup>1</sup>idoo ni ikita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

ミーヤー: ほっかいどう北海道! いいね。 北海道! 真好。

米亞 Hokka<sup>1</sup>idoo! I<sup>1</sup>i ne.

タム : あと・・・ともだち友達あに会いたいです。 我還想……見個朋友。

心心 A<sup>1</sup>to...tomodachi ni aita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

はる : おや? 哦!

春奶奶 Oya?

ミーヤー: だいじょうぶ大丈夫? かお顔あかが赤いよ。 沒事吧? 妳臉紅了。

米亞 Daijo<sup>1</sup>obu? Kao ga akai yo.

詞彙及語句

にほん日本 日本

Niho<sup>1</sup>n

どんな 什麼樣的

do<sup>1</sup>nna

する 做

suru

ゆき雪 雪

yuki<sup>1</sup>

み見る 看

mi<sup>1</sup>ru

あ会う 見

a<sup>1</sup>u

## 重點語句

ゆき み  
雪が見たいです。

Yuki<sup>1</sup> ga mita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

我想看雪。

要告訴別人你想做什麼，把動詞マス形的「masu」去掉，加上「tai」。「mitai」是「mimasu」（「miru」看）接續「～tai」的形式。如果在詞尾加上「desu」，就變成更禮貌的說法。受詞用助詞「o」或「ga」來表示。

## 說說看！

日本で何がしたいですか。

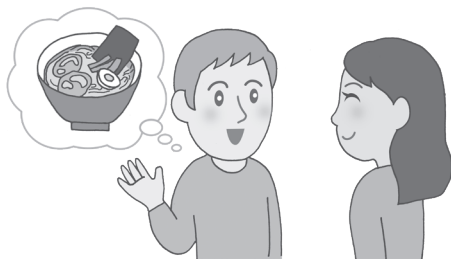
Niho<sup>1</sup>n de na<sup>1</sup>ni ga shita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su ka.

ラーメンが食べたいです。

Ra<sup>1</sup>amen ga tabeta<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

你在日本想做什麼？

我想吃拉麵。



## 試試看！

～たいです。 我想～。

～ta<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

① 金閣寺

Ki<sup>1</sup>nkakuji

金閣寺

行きます (行く)

ikima<sup>1</sup>su (iku)

去

② 浴衣

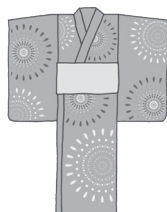
yukata

浴衣

買います (買う)

kaima<sup>1</sup>su (kau)

買



## 常用語句

大丈夫？

Daijo<sup>1</sup>obu?

沒事吧？

替對方感到擔心時使用。如果要問得更禮貌一些，可以說：「daijoobu desu ka」。





春奶奶的智慧錦囊

## 日式家居

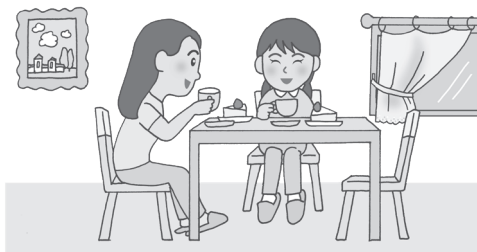
### 和室

日本的住宅有和室及洋室兩種房間。和室裡鋪著榻榻米，上面放著矮桌和坐墊。睡覺時就把被褥鋪在榻榻米上。



### 洋室

洋室裡則鋪有地板或地毯，通常會擺上桌椅。現在，洋室越來越多，也有很多人過著日西合璧的生活。



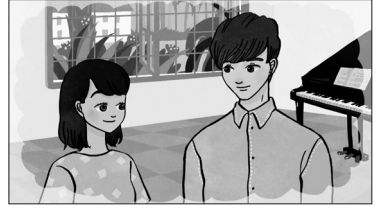
### 被褥



- 答案
- ① きんかくじ い 金閣寺に行きたいです。 Ki'nkakuji ni ikita'i de'su.
- ② ゆかた か 浴衣が買いたいです。 Yukata ga kaita'i de'su.

Nihon e itte mitai desu

我想去日本看看



今日小劇場

タム : こんにちは。私はタムです。 你好！我是心心。

心心 : Konnichiwa. Watashi wa Ta<sup>1</sup>mu de<sup>1</sup>su.

悠輝 : あ、ぼく、悠輝です。 哦。我是悠輝。

悠輝 : A, bo<sup>1</sup>ku, Yu<sup>1</sup>uki de<sup>1</sup>su.

タムさん、日本語ができるんですね！ 心心小姐，妳會說日語啊！

Ta<sup>1</sup>mu-san, Nihongo ga deki<sup>1</sup>run de<sup>1</sup>su ne!

タム : 少しだけです。 會一點。

心心 : Sukoshi dake<sup>1</sup> de<sup>1</sup>su.

ラジオで勉強しました。 聽廣播學的。

Ra<sup>1</sup>jio de benkyoo-shima<sup>1</sup>shita.

悠輝 : へえ。すごいですね。 是嗎？真了不起。

悠輝 : Hee. Sugo<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su ne.

タム : 日本へ行ってみたいです。 我想去日本看看。

心心 : Niho<sup>1</sup>n e itte mita<sup>1</sup>i de<sup>1</sup>su.

悠輝 : ぜひ来てください。 一定要來。

悠輝 : Ze<sup>1</sup>hi ki<sup>1</sup>te kudasa<sup>1</sup>i.

ぼくが案内しますよ。 我能當妳的嚮導。

Bo<sup>1</sup>ku ga anna<sup>1</sup>i-shima<sup>1</sup>su yo.

詞彙及語句

できる 會

deki<sup>1</sup>ru

少し 一點

suko<sup>1</sup>shi

だけ 只

dake

すごい 了不起

sugo<sup>1</sup>i

ぜひ 一定

ze<sup>1</sup>hi

案内する 當嚮導

anna<sup>1</sup>i-suru

## 重點語句

<sup>にほん</sup> <sup>い</sup>  
日本へ行ってみたいです。

Niho<sup>n</sup> e itte mita<sup>i</sup> de<sup>s</sup>u.

我想去日本看看。

表達自己的願望時，用「動詞的テ形 + mitai」。「itte mitai」的「itte」是動詞「iku」（去）的テ形，在詞尾加上「desu」，就變成禮貌的說法。「～ mitai」用來表示你從未經歷過的事。

## 說說看！

<sup>にほん</sup> <sup>なに</sup>  
日本で何がしたいですか。

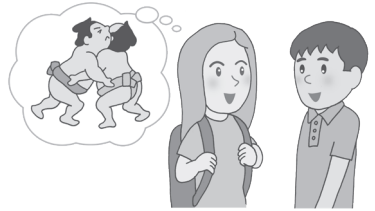
Niho<sup>n</sup> de na<sup>ni</sup> ga shita<sup>i</sup> de<sup>s</sup>u ka.

そうですね……。相撲を見てみたいです。

So<sup>o</sup> de<sup>s</sup>u ne... Sumoo o mi<sup>te</sup> mita<sup>i</sup> de<sup>s</sup>u.

你在日本想做什麼？

這個嘛……我想看相撲。



## 試試看！

～てみたいです。 我想～。

～te mita<sup>i</sup> de<sup>s</sup>u.

① <sup>ふじさん</sup> <sup>のぼ</sup>  
富士山に登る（→登って）

Fu<sup>j</sup>isan ni noboru (→nobotte)

登富士山



② <sup>しんかんせん</sup> <sup>の</sup>  
新幹線に乗る（→乗って）

Shinka<sup>n</sup>sen ni noru (→notte)

搭乘新幹線



## 常用語句

<sup>すこ</sup>  
少しだけです。

Sukoshi dake<sup>1</sup> de<sup>s</sup>u.

只會一點。

回應別人對自己能力的誇獎時使用的謙辭。

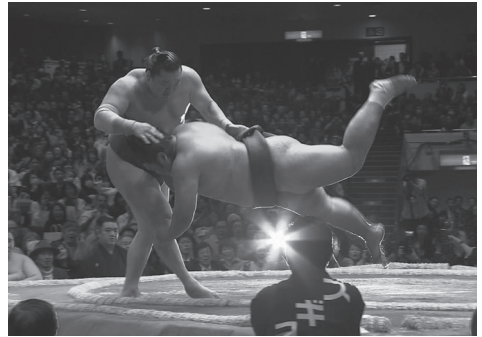


春奶奶的智慧錦囊

## 相撲

相撲被認為是日本的國技。兩名力士彼此抓住對方，誰先讓對方在土俵內身體著地或把對方推出土俵外，誰就是勝者。健碩魁梧的力士碰撞廝殺，場面十分震撼。大相撲的正式比賽每年有六次，在奇數月舉行。

### 大相撲比賽



有些相撲道場允許粉絲參觀晨練。

### 晨練



答案

- ① 富士山に登ってみたいです。
- ② 新幹線に乗ってみたいです。

Fujisan ni nobotte mita'i de'su.

Shinka'nsen ni notte mita'i de'su.

さる おんせん ねが  
猿の温泉までお願いします

Saru no onsen made  
onagai-shimasu

麻煩您 去野猿温泉



今日小劇場

運転手：どちらまで？

您要到哪？

司機 Do<sup>1</sup>chira ma<sup>1</sup>de?

ミーヤー：猿の温泉までお願いします。

麻煩您，去野猿温泉。

米亞 Sa<sup>1</sup>ru no onsen ma<sup>1</sup>de onagai-shima<sup>1</sup>su.

運転手：はい、わかりました。

好的。了解。

司機 Ha<sup>1</sup>i, wakarima<sup>1</sup>shita.

こちらは初めてですか。

您是第一次去嗎？

Kochira wa haji<sup>1</sup>mete de<sup>1</sup>su ka.

ミーヤー：はい、初めてです。

是的。是第一次。

米亞 Ha<sup>1</sup>i, haji<sup>1</sup>mete de<sup>1</sup>su.

猿の写真を撮りに行きます。

我要去幫猴子拍照。

Sa<sup>1</sup>ru no shashin o to<sup>1</sup>ri ni ikima<sup>1</sup>su.

運転手：そうですか。

是嗎？

司機 So<sup>1</sup>o de<sup>1</sup>su ka.

今日は寒いから、

今天很冷，應該有很多猴子在泡溫泉。

Kyo<sup>1</sup>o wa samu<sup>1</sup>i kara,

猿がたくさん温泉に入ってますよ。

sa<sup>1</sup>ru ga takusan onsen ni ha<sup>1</sup>itte ma<sup>1</sup>su yo.

詞彙及語句

どちら 哪裡

さる 猴子

おんせん 溫泉 溫泉

do<sup>1</sup>chira

sa<sup>1</sup>ru

onsen

お願いする 請求 / 拜託

はじ 初めて 第一次

さむい 冷

onagai-suru

haji<sup>1</sup>mete

samu<sup>1</sup>i

## 重點語句

猿さるの温泉おんせんまでお願いねがします。

Sa<sup>r</sup>u no onsen ma<sup>d</sup>e onegai-shima<sup>l</sup>su.

麻煩您，去野猿溫泉。

要告訴計程車司機你的目的地，可以說：「【場所】made onegai-shimasu」。 「made」是表示終點的助詞，意思是「到」。「onegai-shimasu」是動詞「onegai-suru」（請求、拜託）のマス形，在向對方提出請求時使用。

## 說說看！

どちらまでですか。

Do<sup>l</sup>chira ma<sup>d</sup>e de<sup>l</sup>su ka.

空港くうこうまでお願いねがします。

Kuukoo ma<sup>d</sup>e onegai-shima<sup>l</sup>su.

您去哪裡？

麻煩您，去機場。

## 試試看！

～までお願いねがします。

麻煩您，去～。

～ma<sup>d</sup>e onegai-shima<sup>l</sup>su.

## ① 東京スカイツリー

Tookyoo Sukai-tsurii

東京晴空塔



## ② このホテル

kono ho<sup>t</sup>eru

這家飯店



## 「onegai-shimasu」の用法

チェックアウト、お願い <small>ねが</small> します。 Chekku-a <sup>l</sup> uto, onegai-shima <sup>l</sup> su.	麻煩您，退房。
コーヒー、お願い <small>ねが</small> します。 Koochi <sup>i</sup> , onegai-shima <sup>l</sup> su.	麻煩您，來杯咖啡。
お会計、お願い <small>ねが</small> します。 Okaikee, onegai-shima <sup>l</sup> su.	麻煩您，結帳。



進階



春奶奶的智慧錦囊

## 日本的計程車

機場、車站、飯店和旅遊景點通常都有計程車上客處。後座的門是自動開關的，由司機來操控。日本的計程車資會顯示在計費表上，無需支付小費。



©Nihon Kotsu



©Daiichi Kotsu Sangyo

計程車空車時，會顯示「空車」燈。在夜間，如果計程車頂燈亮著，就意味著是空車。

### 空車燈



©Nikko



©Nihon Kotsu

答案

- ① 東京スカイツリーまでお願いします。
- ② このホテルまでお願いします。

Tookyoo Sukai-tsurii ma'de onegai-shima'su.

Kono ho'teru ma'de onegai-shima'su.